

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Факультет наук о материалах

УТВЕРЖДАЮ
Зам. декана ФНМ по учебной
работе
_____/А.В. Кнотько /
«__» _____ 2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины:

Подготовка научных докладов на английском языке

Уровень высшего образования:
магистратура

Направление подготовки:
04.04.02 Химия, физика и механика материалов

Направленность (профиль)/специализация ОПОП:
Фундаментальное материаловедение

Форма обучения:
очная

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
Методической комиссией факультета наук о материалах
(протокол №_____, дата)

Москва 2016

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «Химия, физика и механика материалов» (программы бакалавриата, магистратуры, реализуемых последовательно по схеме интегрированной подготовки) в редакции приказа МГУ от _____20__ г.

1. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: Вариативная часть, профессиональная подготовка, курс предназначен для студентов магистратуры факультета наук о материалах 1-го года обучения (2-й семестр), курс является обязательным, курс читается на английском языке

2. Входные требования для освоения дисциплины, предварительные условия (если есть):

Основы научного перевода

3. Результаты обучения по дисциплине:

Знать: требования, предъявляемые к тексту в англоязычных научных журналах и выработать начальные навыки перевода научных статей на английский язык

Уметь: выражать свои мысли в письменной форме по профессиональной тематике; понимать на слух тексты, содержащие усвоенный лексический и грамматический материал; излагать содержание оригинального текста по специальности на английском языке; читать без словаря оригинальную литературу по специальности; подготавливать научные сообщения (статьи, доклады), отчеты, заявки на гранты

Владеть: английским языком в степени, достаточной для изложения нем результатов научной работы

4. Объем дисциплины составляет 2 з.е. (72 ак.ч.)

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий:

5.1. Структура дисциплины по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий (в строгом соответствии с учебным планом)

Вид работы	Семестр				Всего
	2				
Общая трудоёмкость, акад. Часов	72				72
Аудиторная работа:	16				16
Лекции, акад. Часов					
Семинары, акад. Часов					
Практические занятия, акад. часов	16				16
Самостоятельная работа, акад. Часов	56				56
Вид итогового контроля (зачёт, экзамен)	Экз.				

5.2. Содержание разделов (тем) дисциплины

1) соотнесение основных грамматических конструкций научного стиля в русском и английском языке (8 ч);

2) правила использования научных терминов (по ходу занятий);

3) разбор характерных ошибок, допущенных при выполнении домашних заданий (8 ч).

Разделы для самостоятельной работы (активная работа с пособием *Science Research Writing*):

Unit 1: How to Write an Introduction

1.1 Structure 1

1.2 Grammar and Writing Skills 4

1.2.1 Tense pairs 4

1.2.2 Signalling language	7
1.2.3 Passive/Active	11
1.3 Writing Task: Build a Model	15
1.3.1 Building a model	15
1.3.2 Key	17
1.3.3 The model	24
1.3.4 Testing the Model	25
1.4 Vocabulary	32
1.4.1 Vocabulary for the Introduction	34
1.5 Writing an Introduction	41
1.5.1 Write an Introduction	41
1.5.2 Key	42
Unit 2: Writing about Methodology	
2.1 Structure	44
2.2 Grammar and Writing Skills	46
2.2.1 Passives and tense pairs	47
2.2.2 Use of 'a' and 'the'	50
2.2.3 Adverbs and adverb location	56
2.3 Writing Task: Build a Model	57
2.3.1 Building a model	57
2.3.2 Key	59
2.3.3 The model	66
2.3.4 Testing the model	67
2.4 Vocabulary	75
2.4.1 Vocabulary task	76
2.4.2 Vocabulary for the Methodology section	77
2.5 Writing a Methodology Section	88
2.5.1 Write a Methodology section	88
2.5.2 Key	90
Unit 3: Writing about Results	
3.1 Structure	91
3.2 Grammar and Writing Skills	94
3.2.1 Sequence	94
3.2.2 Frequency	99
3.2.3 Quantity	102
3.2.4 Causality	108
3.3 Writing Task: Build a Model	111
3.3.1 Building a model	111
3.3.2 Key	113
3.3.3 The model	122
3.3.4 Testing the model	124
3.4 Vocabulary	135
3.4.1 Vocabulary task	136
3.4.2 Vocabulary for the Results section	137
3.5 Writing a Results Section	149
3.5.1 Write a Results section	150
3.5.2 Key	151
Unit 4: How to Write the Discussion and Conclusion	
4.1 Structure	154
4.2 Grammar and Writing Skills	158
4.3 Writing Task: Build a Model	167
4.3.1 Building a model	167
4.3.2 Key	170

4.3.3 The model	179
4.3.4 Testing the model	180
4.4 Vocabulary	186
4.4.1 Vocabulary task	187
4.4.2 Vocabulary for the Discussion/Conclusion	187
4.5 Writing a Discussion and Conclusion	193
4.5.1 Writing a Discussion/Conclusion	194
Unit 5: Writing the Abstract	
5.1 Structure	197
5.2 Grammar and Writing Skills	201
5.2.1 Verb tense	201
5.2.2 Length	204
5.2.3 Language	204
5.3 Writing Task: Build a Model	205
5.3.1 Building a model	205
5.3.2 Key	206
5.3.3 The models	212
5.3.4 Testing the models	213
5.4 Vocabulary	216
5.4.1 Vocabulary task	217
5.4.2 Vocabulary for the Abstract	217
5.5 Writing an Abstract	221
5.5.1 Write an Abstract	221
5.5.2 Key	224
5.6 Creating a Title	224

6. Фонд оценочных средств (ФОС, оценочные и методические материалы) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю).

6.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости, критерии и шкалы оценивания (в отсутствие утвержденных соответствующих локальных нормативных актов на факультете)

- 1) домашние задания: подготовка сообщений по неадаптированным научным текстам на английском языке (3000 – 5000 п.зн.) – 4-6 работ
- 2) домашние задания: подготовка заявок и отчетов по правилам различных научных фондов (3 -4 задания).
- 2) контрольные работы: перевод неадаптированного текста (2000 – 3000 п.зн.) без словаря за 2 академических часа – 2 работы в течение семестра; грамматический тест на определение уровня владения языком (pre-intermediate, intermediate, upper intermediate).

6.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), критерии и шкалы оценивания (в отсутствие утвержденных соответствующих локальных нормативных актов на факультете)

По результату выполнения домашних заданий и контрольных работ

7. Ресурсное обеспечение:

7.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Рубцова М.Г. Чтение и перевод английской научной и технической литературы. Лексико-грамматический справочник. М.: АСТ, Астрель, 2006.- 384с.

2. Циммерман М., Веденеева К. Русско-английский научно-технический словарь переводчика, М.: Наука, 1991 г.

Дополнительная литература

Научные статьи и обзоры по теме научной работы обучаемого, опубликованные в ведущих англоязычных журналах (индивидуально)

7.2. Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подлежит обновлению при необходимости)

Не требуется

7.3. Описание материально-технического обеспечения.

аудитория с доской

8. Соответствие результатов обучения по данному элементу ОПОП результатам освоения ОПОП указано в Общей характеристике ОПОП.

9. Разработчик (разработчики) программы.

к.х.н. Д.О. Чаркин